



# Hong Kong Underwater 2013 Photo & Video Competition



## Gallery of Winning Entries 得獎作品展

主辦機構  
Organizers



漁農自然護理署  
Agriculture, Fisheries  
and Conservation Department



Hong Kong Underwater Association



香港是個朝氣蓬勃的國際大都會，不僅有悠久的歷史，多元的文化和壯麗的維港景色，更有豐富多樣的自然環境。作為世界上人口最稠密的城市之一，香港擁有長長的海岸線（733公里），孕育着豐富的海洋生物，例如有超過300種珊瑚魚類和84種石珊瑚。這些天然資源在休閒、教育和生態旅遊方面為社會帶來莫大益處。

為宣傳香港海洋生物和生境之美，漁農自然護理署及香港潛水總會於二零一三年五月至十月期間，合辦「香港潛攝大賽2013」。比賽反應熱烈，共收到365個作品。這本小冊子除了介紹得獎作品外，更希望藉此加強公眾對保育香港海洋環境的意識。

Hong Kong is a bustling cosmopolitan city with not only a long history, diverse culture and magnificent view of the Victoria Harbor, but also a rich and diverse natural environment. As one of the most densely populated cities in the world, Hong Kong has a long coastal line (733 km) harboring plentiful marine lives such as over 300 species of reef fish and 84 species of hard coral. This natural asset brings significant benefits to the recreation, education and eco-tourism for the community.

To promote the beauty of marine life and habitats in Hong Kong, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department and the Hong Kong Underwater Association have co-organized the "Hong Kong Underwater Photo and Video Competition 2013" from May to October 2013. The competition was well-received with a total of 365 entries submitted. In addition to showcasing the winning entries, this booklet is also intended to promote the importance of protecting the marine environment of Hong Kong.

## 目標 OBJECTIVES

宣傳香港美麗的海洋生態及海洋生物

加強公眾對海洋環境保育的意識。

Promote the beauty of underwater marine life and habitats in Hong Kong.

Enhance public awareness of importance in conservation of our marine environment in Hong Kong

## 參賽資格 ENTRY REQUIREMENTS

持有有效潛水牌照的人士。所有參賽作品必須展現香港水域的海洋生態、生境或海洋生物，並於2012年10月1日至2013年9月16日期間在香港水域拍攝或錄影。

Current certified diver. All entries submitted for this competition should show marine ecology, habitats or marine life in Hong Kong waters and be taken in Hong Kong waters within the designated period from 1 October 2012 to 16 September 2013.

## 參賽組別 COMPETITION GROUPS

數碼攝影 Photo Competition:

- I. 微距照片 Macro & Close up Category
- II. 標準及廣角照片 Standard & Wide Angle Category

數碼錄像 Video Competition

## 評判 JUDGES

王敏嘉先生 Mr Stephen Wong

宇野貴子小姐 Ms Takako Uno

熊秉寬先生 Mr David Hsiung

李柏芬先生 Mr Alfred Li

黃振邦先生 Mr Denny Wong

萬志權先生 Mr Raymond Man

籌委會代表 Representative from the organizing committee

數碼攝影比賽  
Photo competition

微距照片組  
Macro & Close up Group

微距照片組  
Macro & Close up Group

冠軍 Champion

LAU Wai Tat  
Victor



Underwater Tiger



微距照片組  
Macro & Close up Group

亞軍 1st Runner Up

陳燕輝  
CHAN Yin Fai



赤刀魚



微距照片組  
Macro & Close up Group

季軍 2nd Runner Up

朱穎衡

CHU Wing Hang, Jennifer



夜舞一刻



微距照片組  
Macro & Close up Group

優異獎 Outstanding Award

Jerry TANG



See Me Fly

優異獎 Outstanding Award

楊家威

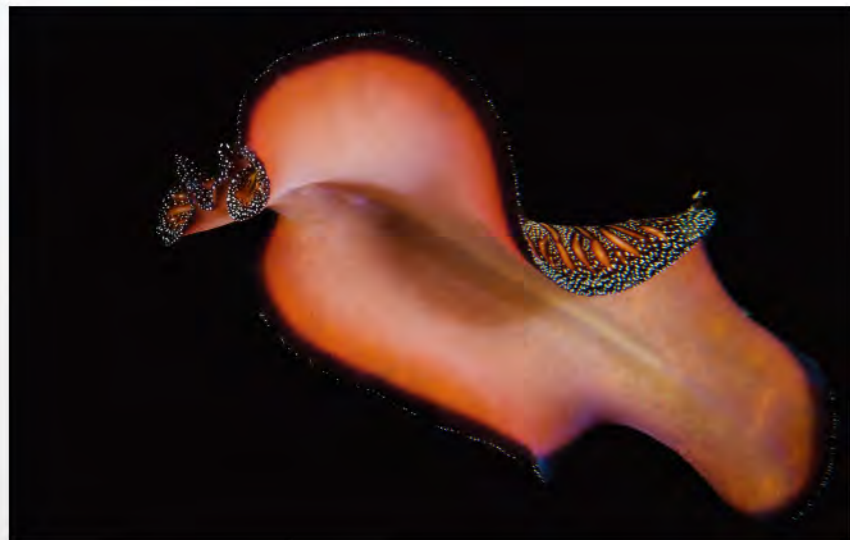
YEUNG Ka Wai, Ricky



花開富貴

微距照片組  
Macro & Close up Group

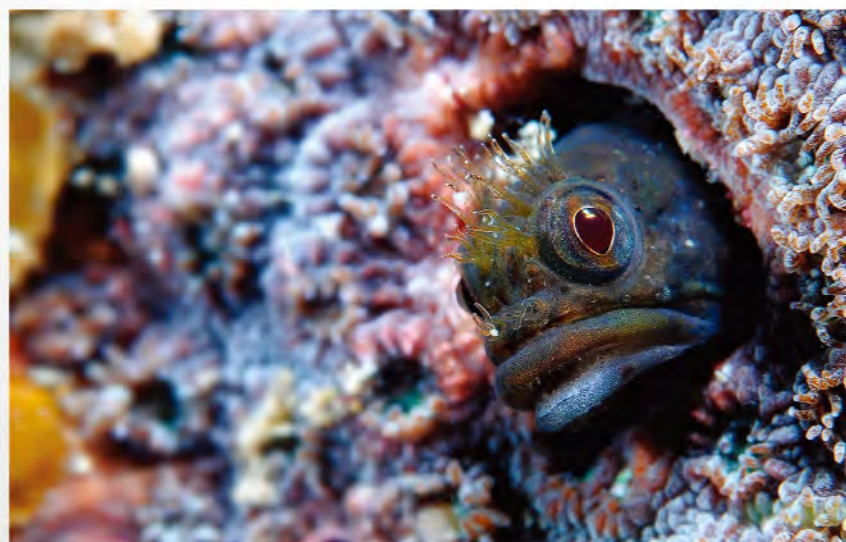
優異獎 Outstanding Award



Dancing in the Ocean

姜忠輝  
Eric KEUNG

優異獎 Outstanding Award



The Blenny In The Hole

吳振宇  
NG Chun Yu, John

微距照片組  
Macro & Close up Group

優異獎 Outstanding Award



I am Number One

Jerry TANG

優異獎 Outstanding Award

朱穎衡  
CHU Wing Hang, Jennifer



微距之星

微距照片組  
Macro & Close up Group

優異獎 Outstanding Award



Shall We Dance

郭正熙

KWOK Ching-hei, Brad

優異獎 Outstanding Award



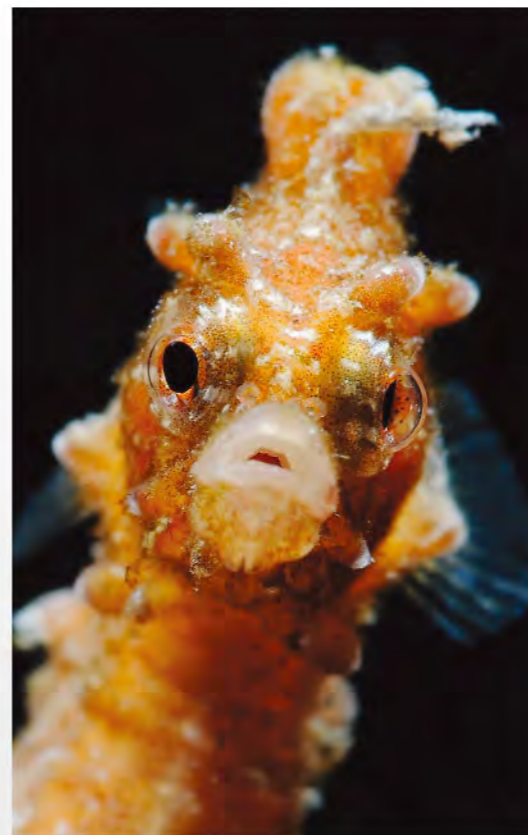
DUMBO 小飛象

劉子安

LAU Tsz On

微距照片組  
Macro & Close up Group

優異獎 Outstanding Award



香港海洋的鼓勵—橙海馬

吳振宇

NG Chun Yu, John



優異獎 Outstanding Award

郭正熙

KWOK Ching-hei, Brad



The Golden Warrior



冠軍 *Champion*

林向榮  
Wayne LAM



航天水母



數碼攝影比賽  
Photo competition

# 標準及廣角 Standard 照片組 & Wide Angle Group



標準及廣角照片組  
Standard & Wide Angle Group

亞軍 1st Runner Up

甘靜文  
Vania KAM



我們的海洋



標準及廣角照片組  
Standard & Wide Angle Group

季軍 2nd Runner Up

姜忠輝  
Eric KEUNG



Beauty of the Garden



標準及廣角照片組  
Standard & Wide Angle Group

優異獎 Outstanding Award



Paparazzi

Jerry TANG

優異獎 Outstanding Award



毒

曾昭敏

TSANG Chiu Man

標準及廣角照片組  
Standard & Wide Angle Group

優異獎 Outstanding Award



Ok Gentlemen. Dive Formation!!!

Jerry TANG

優異獎 Outstanding Award

何子雄

HO Tsz Hung, Daniel



幻影

標準及廣角照片組  
Standard & Wide Angle Group

優異獎 Outstanding Award

楊令衡  
YEUNG Ling Chun



Friends

優異獎 Outstanding Award

林向榮  
Wayne LAM



鯊網上的蛙兒

標準及廣角照片組  
Standard & Wide Angle Group

優異獎 Outstanding Award

CHUI Pui Yi  
Apple



Big Head



優異獎 Outstanding Award

CHUI Pui Yi  
Apple



Optic fiber

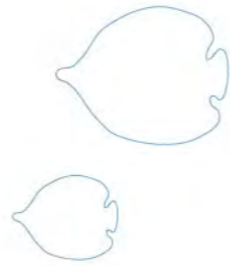
標準及廣角照片組  
*Standard & Wide Angle Group*

優異獎 Outstanding Award

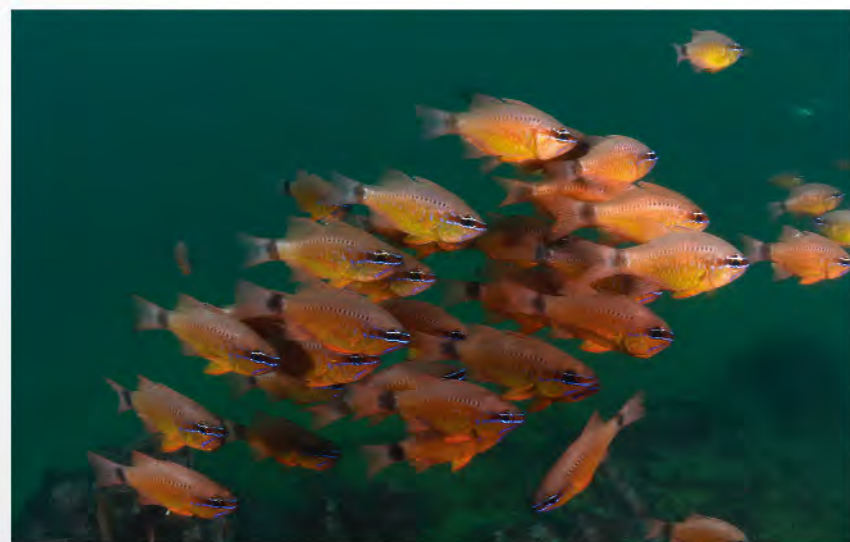


我們的海洋

甘靜文  
Vania KAM



優異獎 Outstanding Award



我們的海洋

甘靜文  
Vania KAM

數碼錄像  
*Video* 錄像 *Competition* 比賽





### 冠軍 Champion

梁柏恩

LEUNG Pak Yan, Lawrence



魚樂無窮

<https://www.youtube.com/watch?v=BwVmJX2Kz6Y>



### 亞軍 1st Runner Up

李權殷

LEE Kuen Yan



We dive We live

<https://www.youtube.com/watch?v=oivni27fitg>



### 季軍 2nd Runner Up

吳振宇

NG Chun Yu, John



我們香港的海洋

[https://www.youtube.com/watch?v=6-TD2w\\_1Ngs](https://www.youtube.com/watch?v=6-TD2w_1Ngs)

### 優異獎 Outstanding Award

何子雄

HO Tsz Hung, Daniel



西貢綠洲

[https://www.youtube.com/watch?v=SJuAIUf\\_Eyc](https://www.youtube.com/watch?v=SJuAIUf_Eyc)

### 優異獎 Outstanding Award

吳振宇

NG Chun Yu, John



居港雙

<https://www.youtube.com/watch?v=4WvdCNxLeWI>

### 優異獎 Outstanding Award

譚輓維

TAM Hin Wai, Lewis



底棲生態

<https://www.youtube.com/watch?v=oPVUMTZnxYc>

## 潛水攝影及攝錄應注意事項

- ◆ 注意潛水安全，勿因水底拍攝而疏忽自身與潛伴安全，經常留意潛水深度及剩餘氣量
- ◆ 拍攝時提高警覺，注意身邊情況，盡量避免與身邊環境接觸
- ◆ 如無必要，應避免拍攝有潛在危險之海洋生物
- ◆ 切勿觸摸或移動海洋生物
- ◆ 切勿為求拍攝，打擾海洋生物之生活，破壞其棲息地之生態
- ◆ 盡量利用白平衡之自然光，減少閃光燈強光對生物之影響
- ◆ 為保護海洋生態，切勿亂拋垃圾及污染海水，盡量做到「不留痕跡」

## Notes for underwater photography and videotaping

- ◆ Beware of diving safety; do not overlook the self-safety and that of the buddy to take photograph or video. Keep checking the depth of diving and the amount of remained air supply.
- ◆ Pay attention to the surrounding condition when taking photograph or video. Try to avoid contact with the surrounding environment
- ◆ If possible, don't take photograph or video of potentially dangerous marine organisms
- ◆ Avoid contact or move marine lives
- ◆ Never disturb the life of marine organisms and damage their habitat for the sake of shooting
- ◆ Maximize the use of white balanced natural light so as to reduce the impact of flash light on the organisms
- ◆ Protect the marine ecosystems. Do not litter and pollute the sea, with a view to archiving the goal of "LEAVE NO TRACE"

## 鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

下列人士及機構對「香港潛攝大賽2013」及此「得獎作品展」的出版提出意見、支持及貢獻，謹此致謝。

*We would like to express our appreciation to the following persons and organizations for their advice, support and contribution.*

### 評判 Judges

王敏嘉先生 Mr Stephen Wong

宇野貴子小姐 Ms Takako Uno

熊秉寬先生 Mr David Hsiung

李柏芬先生 Mr Alfred Li

黃振邦先生 Mr Denny Wong

萬志權先生 Mr Raymond Man

### 「香港潛攝大賽二零一三 - 水底攝影研討會」講者

#### Speakers of "Underwater Photography Seminar, Hong Kong Underwater Photo and Video Competition 2013"

黃振邦先生 Mr. Denny Wong

李威儀醫生 Dr. Wilson Li

萬志權先生 Mr. Raymond Man

蘇麗娟小姐 Ms. Mimi So

### 支持單位 Supporting organizations

「野外動向」雜誌 Magazine "Hong Kong Discovery"

「易潛網」雜誌 Magazine "EZDIVE"

### 查詢 ENQUIRIES

Facebook page : <http://www.facebook.com/HongKongUnderwaterPhotoAndVideoCompetition>

#### 漁農自然護理署

##### Agriculture, Fisheries and Conservation Department

電話 Tel : 2150 7177

傳真 Fax : 2377 4427

電郵 E-mail : [cheang\\_chi\\_chiu@afcd.gov.hk](mailto:cheang_chi_chiu@afcd.gov.hk)

網址 Website : <http://www.afcd.gov.hk/>

#### 香港潛水總會

##### Hong Kong Underwater Association

電話 Tel : 2504 8154

傳真 Fax : 2577 5601

電郵 E-mail : [enquiry@hkua.org.hk](mailto:enquiry@hkua.org.hk)

網址 Website : <http://www.hkua.org.hk/>

### 出版 PUBLISHER

漁農自然護理署及香港潛水總會

Agriculture, Fisheries and Conservation Department and Hong Kong Underwater Association

版權所有，未經同意，不得翻印、節錄或轉載

©2013 All right reserved. All articles and materials in this booklet may not be reproduced without written permission of the author and/or photographers.

此小冊子之電子檔可於以下連結下載

Electronic copy of this booklet is available in the following link :

[http://www.afcd.gov.hk/tc\\_chi/conservation/con\\_mar/con\\_mar\\_cor/photo\\_con\\_2013.html](http://www.afcd.gov.hk/tc_chi/conservation/con_mar/con_mar_cor/photo_con_2013.html)



Hong Underwater 2013  
Kong photo & Video Competition

鳴謝  
Acknowledgement

Hong Kong  
**Discovery**<sup>®</sup>  
野外動向  
[www.hkdiscovery.com](http://www.hkdiscovery.com)

**EZDIVE**